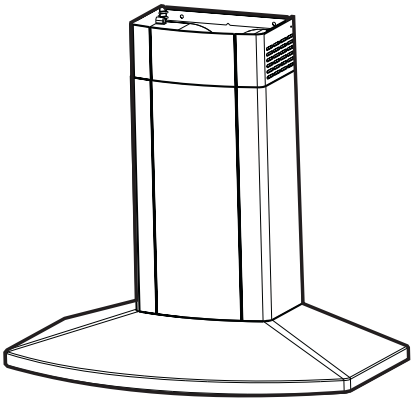
DK 9160-9190
DK 9360-9390
DK 9660-9690
DK 9960-9990
DK 9090-9060
HC 5690-3360

Dunstabzugshaube
Afzuigkap
Hotte
Cooker Hood

Montage- und Gebrauchsanweisung
Installatie- en gebruiksaanwijzing
Notice d'utilisation et d'installation
Operating and Installation Instructions



Downloaded from www.vandenborre.be

Pour les appareils commercialises par la France

Lors de sa fabrication, cet appareil a été construit selon des normes, directives et/ou décrets pour une utilisation sur le territoire français.

Pour la sécurité des biens et des personnes ainsi que pour le respect de l'environnement, vous devez d'abord lire impérativement les préconisations suivantes avant toute utilisation de votre appareil.

⚠ Pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil, transportez-le dans sa position d'utilisation muni de ses cales de transport (selon modèle).

⚠ Au déballage de celui-ci, et pour empêcher des risques d'asphyxie et corporel, tenez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants.

⚠ Pour éviter tout risque (mobilier, immobilier, corporel,...), l'installation, les raccordements (eau, gaz, électricité, évacuation selon modèle), la mise en service et la maintenance de votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié.

⚠ Votre appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Il est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que ceux pour lesquels il a été conçu. Vous éviterez ainsi des risques matériel et corporel.

⚠ Débranchez votre appareil avant toute opération de nettoyage manuel. N'utilisez que des produits du commerce non corrosifs ou non inflammables. Toute projection d'eau ou de vapeur est proscrite pour écarter le risque d'électrocution.

⚠ Si votre appareil est équipé d'un éclairage, débranchez l'appareil avant de procéder au changement de l'ampoule (ou du néon, etc.) pour éviter de s'électrocuter.

⚠ Afin d'empêcher des risques d'explosion et d'incendie, ne placez pas de produits inflammables ou d'éléments imbibés de produits inflammables à l'intérieur, à proximité ou sur l'appareil.

⚠ Lors de la mise au rebut de votre appareil, et pour écarter tout risque corporel, mettez hors d'usage ce qui pourrait présenter un danger : coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil.
Informez-vous auprès des services de votre commune des endroits autorisés pour la mise au rebut de l'appareil.

Veuillez maintenant lire attentivement cette notice pour une utilisation optimale de votre appareil.

Downloaded from www.vandenborre.be

Chère cliente, cher client,

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et notamment le chapitre « Sécurité » que vous trouverez dans les premières pages. Conservez cette notice d'utilisation pour pouvoir la consulter ultérieurement. Transmettez-la à l'éventuel prochain propriétaire de l'appareil.

Mise au rebut

Mettre au rebut les matériaux d'emballage

- Tous les emballages sont recyclables, les films et les mousses sont marqués en conséquence. Veuillez mettre au rebut les matériaux d'emballage et éventuellement l'appareil usagé selon les règles en vigueur.
- Respectez les prescriptions nationales et régionales et le marquage des matériaux (tri des matériaux, ramassage des déchets, déchetteries).

Consignes de mise au rebut

- L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.
- Renseignez-vous auprès des services de votre commune des endroits autorisés pour la mise au rebut de l'appareil.
- Attention! Rendez inutilisable l'appareil usagé avant de le mettre au rebut. Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil.

Downloaded from www.vandenborre.be

Sommaire

Consignes de sécurité **47**
pour l'utilisateur 47
pour l'installateur 48

Généralités **49**
Généralités - Seulement pour DK 9060-9090 50
Version évacuation extérieure 50
Version recyclage 50

Utilisation de la hotte 51
DK 9090 - DK 9060 - DK 9160 - DK 9190 51

DK 9360 - DK 9390 - HC 3360 52

DK 9660 - DK 9690 - HC 5690 53

DK 9960 - DK 9990 54

Dispositif de contrôle de saturation du filtre à graisse et du filtre à charbon actif
DK 9660 - DK 9690 - DK 9960 - DK 9990 - HC 5690 56

Entretien **57**
Filtre à graisse métallique 57
Ouverture du filtre à graisse métallique 57
Filtre à charbon 58
Remplacement de l´ampoule d'éclairage 59

Nettoyage **60**

Accessoires (en option) **60**

Service Après-vente **60**

Caractéristiques techniques **61**
Accessoires pour l'installation 61

Branchement électrique **62**
Montage 63

Downloaded from www.vandenborre.be

Cet appareil doit être installé par une personne qualifiée et selon les normes en vigueur.

⚠ Consignes de sécurité

pour l'utilisateur

- Il est recommandé de ne jamais laisser les foyers de cuisson sans récipient dessus. En cas de cuisinières à gaz, à mazout ou à charbon il faut absolument éviter toute flamme libre.
- Par ailleurs, en cas de friture il faut faire attention à la friteuse placée sur le plan de cuisson. En effet l'huile pourrait prendre feu à cause d'une surchauffe.
  Le risque augmente si l'on utilise de l'huile usagée.
- Il est rappelé que toute surchauffe peut provoquer un incendie.
- L'utilisation d'huile usagée peut entraîner plus facilement une auto-inflammation.
- **Flamber est strictement interdit sous la hotte.**
- **Pour toute intervention sur la hotte,** y compris pour le remplacement d'une ampoule électrique, **mettez l'appareil hors tension** (retirez les fusibles ou ouvrez les disjoncteurs).
- Respectez les intervalles de remplacement du filtre et de nettoyage. Le non respect des consignes d'entretien et de nettoyage peut entraîner un risque d'incendie suite à l'accumulation de graisse dans le filtre.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Votre appareil est destiné à l'usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage et son entretien.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas le gaz de combustion.

Downloaded from www.vandenborre.be

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

pour l'installateur

- Le tuyau d'évacuation doit présenter un diamètre de 150 mm en version évacuation (**Seulement pour DK 9060-9090:** Ø 120mm).
  Dans le cas où il existe déjà un tuyau d'évacuation de l'air d'un diamètre de 125 mm dans le mur ou sur le toit, on pourra utiliser le manchon de réduction 150/125 mm. Le bruit de fonctionnement sera un peu plus élevé.
- **Lors de l'installation de la hotte, respectez les distances minimales suivantes entre le plan de cuisson et le bord inférieur de la hotte:**
  Cuisinière électrique 500 mm
  Cuisinière à gaz 650 mm
  Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.
- L'appareil doit être débranché pendant l'installation ou dans l'éventualité d'une intervention.
- L'installation de votre appareil doit être réalisée par un technicien qualifié.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique sur la hotte.
- Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Le conduit d'évacuation, quel qu'il soit, ne doit pas déboucher dans les combles.
- Dans le cas où l'appareil est relié directement à l'installation électrique, interposez un interrupteur bipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- La dépression de l'air dans la pièce où se trouvent des systèmes de chauffage ne doit pas être supérieure à 4Pa ($4x10^{-5}$ bar) lors du fonctionnement simultané de la hotte aspirante en version évacuation et des systèmes de chauffage.
- Si la hotte est utilisée en version évacuation, ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc.) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée).
  L'évacuation de l'air aspiré doit se faire selon les prescriptions locales en vigueur.
- Lors du fonctionnement en Version évacuation, il faudra veiller à réaliser une ouverture d'entrée d'air suffisante, environ de la taille de l'ouverture d'évacuation.
- Selon les prescriptions de construction locales, des restrictions sont imposées à

Downloaded from www.vandenborre.be

l'utilisation simultanée dans une même pièce de hottes aspirantes et de systèmes de chauffage reliés à une cheminée tels que des poêles à charbon, à mazout ou à gaz.

- Le fonctionnement simultané et sans danger d'appareils reliés à une cheminée et de hottes aspirantes n'est assuré que si le local et/ou l'appartement (pièces communicantes) possède une entrée d'air adaptée d'env. 500 à 600 cm^2, empêchant ainsi une dépression lorsque la hotte est en service.
- Comme dans les pièces sans systèmes de chauffage la règle suivante est de mise : «Ouverture d'entrée d'air aussi importante que l'ouverture d'évacuation», le rendement de l'installation d'évacuation peut être réduit si l'entrée d'air est supérieure à 500 à 600 cm^2.
- Le fonctionnement de la hotte en recyclage ne présente aucun danger dans des conditions connues et n'est donc pas soumis aux prescriptions mentionnées ci-dessus.
- Le fonctionnement de la hotte en version évacuation n'est optimal que si les conditions suivantes sont respectées :
  - parcours d'évacuation court et direct
  - nombre de coudes minimal sur les tuyaux
  - pose des tuyaux avec des courbes plutôt que des angles nets
  - diamètres des tuyaux les plus grands possibles (de préférence le même diamètre que celui de l'ouverture d'évacuation).
- Le non respect de ces règles de base entraînera des pertes de puissance significatives et une augmentation du niveau sonore.

Généralités

- La hotte est livrée en version évacuation mais peut, grâce à l'emploi d'un filtre à charbon actif (en option), être utilisée en version recyclage.
- Pour certains modèles, le filtre est fourni avec le matériel et par conséquent la hotte peut être immédiatement utilisée en version filtrante ; pour utiliser la hotte en version aspirante, il est conseillé d'enlever le filtre au charbon.
- **Seulement pour DK 9060-9090:** La hotte aspirante est livrée comme appareil d'extraction de l'air.
  Les instructions relatives à la version filtrante, au montage, à l'emploi et à la manutention du filtre à charbon et du déflecteur doivent par conséquence être ignorées.
  La hotte n'est pas équipée d'un moteur aspirant interne; afin de garantir un fonctionnement correct, connecter la hotte à un système d'évacuation comprenant également une installation d'aspiration périphérique.

Downloaded from www.vandenborre.be

Version évacuation extérieure

- L'air est rejeté à l'air libre par un conduit raccordé sur le tuyau d'évacuation **A**. **Fig. 1**.
- Pour obtenir des performances optimales lors de l'aspiration, le tuyau d'évacuation doit avoir un diamètre équivalent à celui de l'ouverture d'évacuation.
- Dans le cas où il existe déjà un tuyau d'évacuation de l'air d'un diamètre de 125 mm dans le mur ou sur le toit, on pourra utiliser le manchon de réduction 150/125 mm. Le bruit de fonctionnement sera un peu plus élevé.
- **Seulement pour DK 9060-9090:** La soupape qui se trouve à l'intérieur du conduit d'évacuation **A** peut permettre une aspiration minime même lorsque la touche d'ouverture de la soupape électrique se trouve sur la position OFF (O).
  Cette fonction est utile, par exemple, pour permettre un échange de l'air continu dans la cuisine.
  Cette fonction peut être utilisée à condition que l'on effectue le réglage de l'ouverture de la soupape.
  Dans ce but, modifier la position de la vis qui bloque le rideau coulissant placé sur la soupape. **Fig. 1a**.

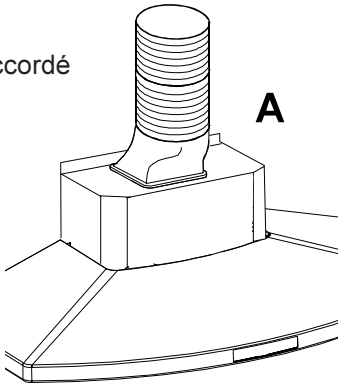


Fig. 1

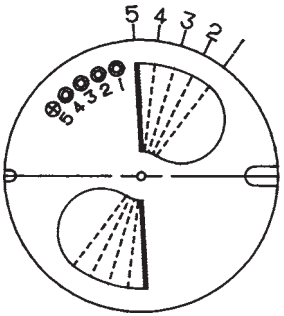


Fig. 1a

Version recyclage

- L'air est filtré par un filtre à charbon (en option) et renvoyé dans la cuisine par la grille supérieure de la cheminée d'évacuation.
- En version recyclage utilisez le filtre à charbon actif d'origine (voir Accessoires) que vous pourrez vous procurer en option auprès de votre magasin vendeur.
- Fixez le déflecteur d'air au moyen des 2 vis Ø 2,9x13 mm. **Fig. 2**.
- La position des cheminées peut être intervertie à souhait. La cheminée avec la grille latérale pour le rejet d'air doit être fixée en haut si la hotte fonctionne en version recyclage.

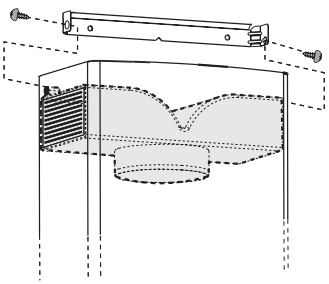


Fig. 2

Downloaded from www.vandenborre.be

Utilisation de la hotte

- La hotte est équipée de vitesse réglable. Il est conseillé de mettre en marche la hotte quelques minutes avant le début de la cuisson et de la laisser fonctionner env. une quinzaine de minutes après la cuisson afin d'éliminer toutes les odeurs. Le bandeau de commandes de la hotte se trouve sur l'avant de l'appareil:

DK 9090 D - 9060 D

- **Interrupteur d'éclairage :** Cet interrupteur permet de mettre en fonctionnement ou à l'arrêt l'éclairage dont est équipée la hotte.
- **Interrupteur de la soupape électrique:** cette touche a la fonction d' ouvrir et de fermer la soupape électrique qui obstrue l'orifice d'évacuation de la hotte.

Interrupteur d'éclairage

Interrupteur de la soupape électrique

DK 9160 D - 9190 D

- **Interrupteur d'éclairage :** Cet interrupteur permet de mettre en fonctionnement ou à l'arrêt l'éclairage dont est équipée la hotte.
- **Interrupteur du moteur :** Cet interrupteur permet de sélectionner et de mettre en fonctionnement ou à l'arrêt les différentes vitesses.

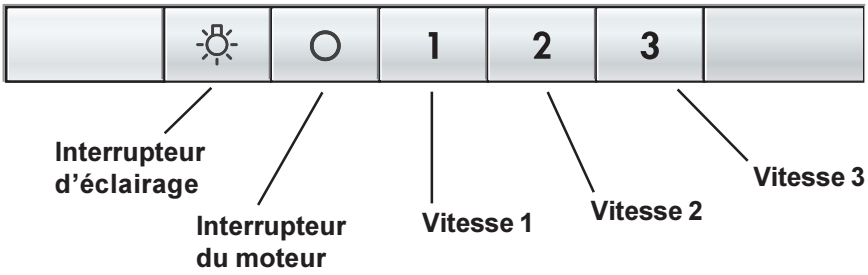
Interrupteur d'éclairage

Interrupteur du moteur

Downloaded from www.vandenborre.be

DK 9360 - DK 9390 - HC 3360

- **Interrupteur d'éclairage :** Cette touche sert à allumer ou à éteindre dont est équipée la hotte aspirante.
- **Interrupteur du moteur :** Cette touche sert à l'enclenchement du moteur.
- **Vitesse 1 :** Cette touche sert à l'enclenchement de la 1ère vitesse du moteur.
- **Vitesse 2 :** Cette touche sert à l'enclenchement de la 2ème vitesse du moteur.
- **Vitesse 3 :** Cette touche sert à l'enclenchement de la 3ème vitesse du moteur.



Downloaded from www.vandenborre.be

DK 9660 - DK 9690 - HC 5690

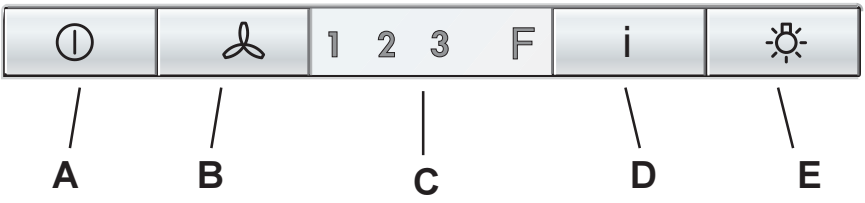
A - Touche **OFF**(touche éteinte) – **ON** (touche allumée)
Appuyer une ou plusieurs fois pour obtenir la fonction souhaitée :
ON (touche allumée) : la hotte fonctionne à la dernière vitesse sélectionnée.
OFF (touche éteinte) : toutes les fonctions sont désactivées à l'exception de l'éclairage.

B - Touche de sélection de la vitesse (puissance d'aspiration).
Appuyer sur cette touche une ou plusieurs fois pour choisir la vitesse (puissance) d'aspiration la plus appropriée (1-2-3).

C - Afficheur: visualise la puissance d'aspiration sélectionnée (**1-2-3**), signale la **saturation** des filtres (**F**).

D - Interrupteur de vitesse intensive :
A l'issue de cette durée, la hotte fonctionne à la vitesse initialement sélectionnée ou s'arrête si aucune vitesse n'est réglée. Pour arrêter la hotte en vitesse intensive avant l'écoulement des 5 minutes, appuyez sur la touche A ou B

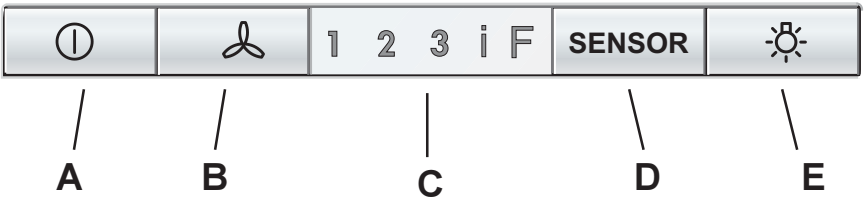
E - Interrupteur d'arrêt/marche d'éclairage



Coupez l'alimentation de la hotte pendant au moins 5 secondes puis remettez la hotte en fonctionnement.

Downloaded from www.vandenborre.be

DK 9960 - DK 9990



A - Touche **ON** (*stand-by* – touche allumée /**OFF** (touche éteinte)
Appuyer une ou plusieurs fois pour obtenir la fonction souhaitée.
stand-by (touche allumée): la hotte est prête pour fonctionner, la procédure de sécurité est activée (***voir ci-dessous – « procédure de sécurité).***
OFF (touche éteinte) : toutes les fonctions sont désactivées à l'exception de l'éclairage.

B - Touche de sélection de la vitesse (puissance d'aspiration).
Appuyer sur cette touche une ou plusieurs fois pour choisir la vitesse (puissance) d'aspiration la plus appropriée (**1-2-3-i)**
Attention : la vitesse (intensive) a une durée limitée à 5 minutes, ensuite le système commute automatiquement à la vitesse **2**.

C - Afficheur : **visualise** la puissance **d'aspiration sélectionnée** (**1-2-3-i**), signale la **saturation** des filtres (**F**)

D - Touche de sélection fonctionnement **manuel** (**touche éteinte)/ automatique (capteurs -Touche allumée)** :
Dans le cas de fonctionnement automatique (touche allumée), la hotte commence à fonctionner (aspiration) en fonction des **conditions d'environnement** normales que la hotte détecte grâce aux **capteurs** dont elle est équipée.
Dans l'afficheur, la vitesse (puissance) d'aspiration établie est visualisée.
Attention ! La hotte est munie d'un système automatique de **calibrage** qui sert à établir quelles sont les conditions d'environnement normales.
Si on remarque que le fonctionnement est anormal, **le calibrage peut être répété manuellement.**

Calibrage manuel

On conseille d'effectuer le **calibrage manuel** dans les cas suivants :

- lorsque la hotte est installée pour la première fois.
- Lorsque le courant est coupé pendant plusieurs heures ou jours (par ex. Dans le cas de vacances prolongées).

Downloaded from www.vandenborre.be

- Lorsqu'on remarque une variation très rapide de la température et/ou humidité dans la cuisine.
  Effectuer le **calibrage** à feux éteints, température interne normale, et en absence de quantité de vapeur appréciable :
  - appuyer sur la touche **A** et positionner la hotte sur **OFF** (touche **A** éteinte).
  - Appuyer simultanément pendant 3 secondes sur les touche **A** et **D**, la hotte émet un signal sonore qui indique que le calibrage a été effectué.

Test capteurs

Pendant le fonctionnement en **automatique**, le système effectue, en continuation, un test sur l'efficacité des **capteurs**. Dans le cas d'une avarie, il signale la panne en faisant clignoter l'écriture « **SENSOR** » de la touche **D** ; **par conséquent, contacter le service après vente de votre magasin vendeur.**
Dans cette situation, la hotte peut toutefois être utilisée en **mode manuel.**

Procédure de sécurité

Auto-activation DE SÉCURITÉ du fonctionnement automatique dans des conditions particulières : si les capteurs détectent une augmentation excessive de la température, même si la hotte est en **fonctionnement manuel**, le système sélectionne par lui-même le fonctionnement automatique et le moteur d'aspiration démarre, la hotte peut être éteinte en appuyant sur la touche **A**.

E - Interrupteur d'arrêt/marche d'éclairage

Coupez l'alimentation de la hotte pendant au moins 5 secondes puis remettez la hotte en fonctionnement.

Downloaded from www.vandenborre.be

Dispositif de contrôle de saturation du filtre à graisse et du filtre à charbon actif

DK 9660 - DK 9690 - DK 9960 - DK 9990 - HC 5690

Cette hotte est équipée d'un dispositif qui signale lorsque le filtre à graisse et éventuellement le filtre à charbon actif doivent être nettoyés. La hotte est fournie sans filtre à charbon actif; c'est pourquoi le dispositif signalant la saturation du filtre à charbon actif est déconnecté.
Si l'on désire installer un filtre à charbon actif, il faut alors activer le dispositif:
DK 9660 - DK 9690 - HC 5690: La hotte doit être mise en "ARRET". Appuyer simultanément sur les touches **B** et **D** pendant trois secondes, l'indicateur **F** s'allume et l'indicateur de la 1ère vitesse commence à clignoter, après 1 seconde l'indicateur de la 2ème vitesse clignote également et le système émet un signal sonore (-Beep-) qui indique que l'activation a été effectuée.
Pour enlever la signalisation du filtre à charbon, appuyer simultanément sur les touches **B** et **D** pendant trois secondes, l'indicateur **F** s'allume et l'indicateur de la 1ère vitesse (filtre à graisse) commence à clignoter et également l'indicateur de la 2ème vitesse, après 1 seconde, seulement l'indicateur de la 1ère vitesse clignotera, le système émet un signal sonore (-Beep -) qui indique que désactivation a été effectuée.

Voyant de saturation du filtre à graisse
L'indicateur de la 1ère (+ l'indicateur **F)** vitesse clignote lorsque le filtre à graisse doit être nettoyé. Lisez attentivement les conseils pour l'entretien du filtre à graisse.

Voyant de saturation du filtre à charbon
L'indicateur de la 2ème (+ l'indicateur **F)** vitesse clignote, lorsque le filtre à charbon doit être nettoyé.
Lisez attentivement les conseils sur le nettoyage du filtre à charbon actif.

Rétablissement de la signalisation de saturation du filtre à graisse et du filtre à charbon
Après avoir nettoyé le filtre, appuyez sur la touche **A** pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que l'indicateur de la 1ère vitesse ou l'indicateur de la 2ème vitesse arrête de clignoter. L'indicateur **F** s'éteint également.

Downloaded from www.vandenborre.be

Entretien

- **Débranchez la hotte avant tout entretien.**

Filtre à graisse métallique

- Le filtre à graisse métallique a pour but de piéger les particules de graisse produites durant la cuisson des aliments et est utilisé aussi bien durant le fonctionnement en version évacuation qu'en version recyclage.
  Le filtre à graisse métallique doit être extrait toutes les 4 semaines et lavé soit à la main, soit dans un lave-vaisselle.

Ouverture du filtre à graisse métallique

- Poussez en arrière le dispositif d'arrêt du filtre à graisse métallique puis sortez le filtre vers le bas. **Fig. 3**.

Nettoyage à la main

- Laissez tremper la cassette du filtre à graisse métallique durant env. 1 heure dans de l'eau chaude avec un détergent doux puis rincez à l'eau chaude. Remettez en place la cassette soigneusement séchée.

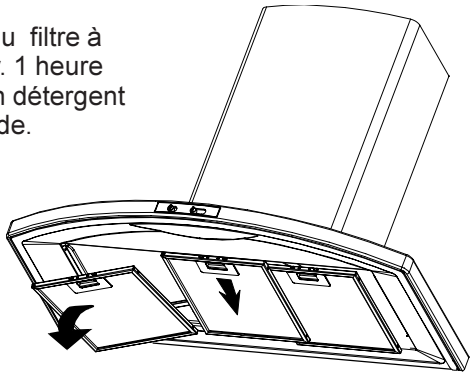


Fig. 3

Lave-vaisselle

- Placez la cassette du filtre à graisse métallique dans le lave-vaisselle.
  Vérifiez que la rotation du bras de lavage du lave vaisselle ne puisse pas être gêné par le filtre à graisse.
  Lavez avec un programme pour vaisselles très sales et une température d'au moins 65°C. Recommencez éventuellement l'opération. Remettez en place la cassette après séchage.
- Il se peut qu'il y ait quelques modifications de la teinte de la cassette du filtre à graisse métallique lors du passage dans le lave-vaisselle, modifications qui n'ont aucune influence sur le fonctionnement de la cassette.
- Nettoyez l'intérieur du logement de la cassette avec de l'eau chaude contenant du détergent (n'employez jamais de détergents corrosifs ou de brosses à récurer!).

Downloaded from www.vandenborre.be

Filtre à charbon

- Le filtre à charbon doit être mis en place lorsque la hotte est utilisée en version recyclage.
- Pour cela, il faudra utiliser le filtre à charbon actif d'origine AEG (voir Accessoires).
- **Nettoyage/remplacement du filtre à charbon**
  A la différence d'autres filtres de même type, le filtre à charbon LONG LIFE peut être nettoyé et réutilisé. Le filtre doit être nettoyé tous les deux mois en utilisation normale (en considérant une utilisation moyenne de 2,5 heures par jour). Il est recommandé de nettoyer le filtre dans un lave-vaisselle, à la température maximum. Utiliser un détergent normal. Aucun ustensile ménager ne doit être présent dans le lave-vaisselle lors du nettoyage du filtre, afin d'éviter tout dépôt de particules d'aliments qui risqueraient de causer ultérieurement de mauvaises odeurs. Pour réactiver le charbon, il suffit de mettre le filtre à sécher au four. Régler le four sur chaleur normale, à une température de 100°C, et y laisser le filtre pendant 10 minutes.
  Le filtre doit être changé au bout de trois ans environ, car il a alors perdu une bonne partie de sa capacité de rétention des odeurs.
- **Montage - Fig. 4**
  Placez le porte-filtre à charbon actif à l'intérieur de la hotte à l'aide des 5 vis fournies.
  Placer le filtre à charbon d'un côté, l'introduire dans le porte-filtre par une légère rotation et le bloquer à l'aide de la touche rouge **A**.

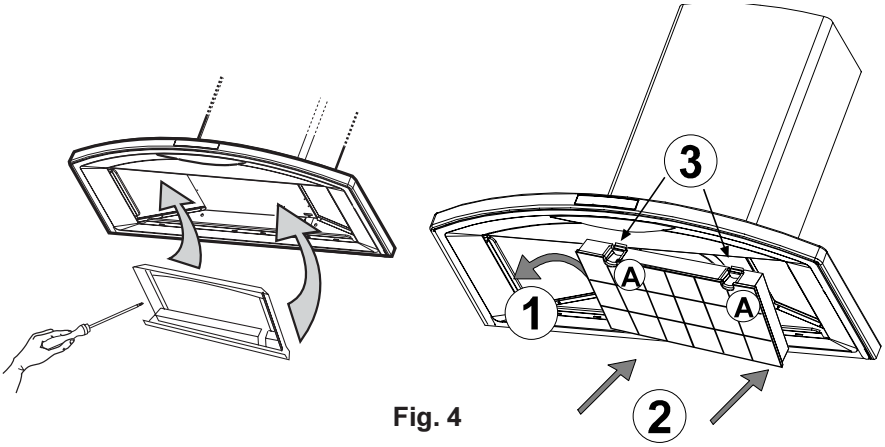


Fig. 4

- **Pour le démontage,** procédez dans l'ordre inverse.
- Lors de la commande d'un filtre de rechange, veuillez préciser la désignation du modèle et la référence du produit. Ces données sont indiquées sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil.
- Vous pouvez commander le filtre à charbon auprès de votre magasin vendeur.

Downloaded from www.vandenborre.be

Attention

- Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.
- La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Remplacement de l´ampoule d'éclairage

- Mettez la hotte hors tension.

DK 9160 D - DK 9190 D
DK 9090 - DK 9060

- Démonter la protection de l'ampoule. **Fig. 5**.
- Remplacez l'ampoule défectueuse par une ampoule du même type.
- Remontez la protection de l'ampoule.

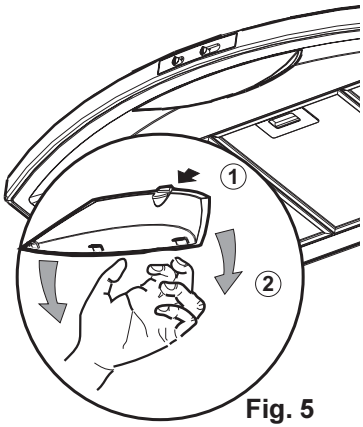


Fig. 5

DK 9360 - DK9390 - DK 9660 - HC 5690
DK 9690 - DK 9960 - DK9990 - HC 3360

- Appuyer (2) sur le diffuseur de l'ampoule et dégrafer (1). **Fig. 6**.
- Remplacer l'ampoule défectueuse par une ampoule du même type (3).
- Refermer le diffuseur de l'ampoule.

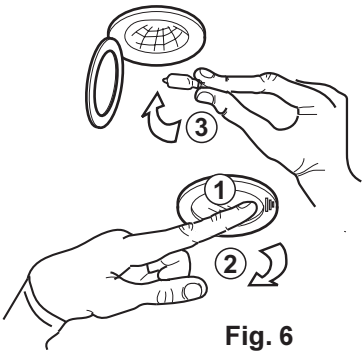


Fig. 6

- Si l'ampoule ne s'allume pas, vérifiez qu'elle est correctement installée avant d'appeler le Service Après-Vente.

Downloaded from www.vandenborre.be

Nettoyage

- Attention: Débranchez l'appareil avant le nettoyage.
  N'introduisez pas d'objets pointus dans la grille de protection du moteur.
- Nettoyez les parties extérieures avec un détergent doux.
  N'utilisez jamais de produits abrasifs ou caustiques, de détergents corrosifs, de brosses ou de sablons à récurer.
- Nettoyez le bandeau des commandes et la grille du filtre à graisse avec un chiffon légèrement imbibé d'un détergent doux.
- Il est très important de respecter les intervalles de remplacement du filtre et de nettoyage. Le non respect peut entraîner un risque d'incendie suite à l'accumulation de graisse dans le filtre.

Accessoires (en option)

Filtre à charbon Type 150 LONG LIFE

Service Après-vente

Dans le cas de demandes de renseignement ou de pannes, veuillez appeler notre service après-vente (voir la liste de nos différents points de service après-vente).
Lors de l'appel, préciser :

1. **La désignation du modèle**
2. **La référence**
3. **Le numéro de l'appareil**

Ces données sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil et visible après ouverture de la grille du filtre à graisse.
Sous réserve de modifications de construction et de coloris dans le cadre du développement technique.

Service Après-vente

Pour les appareils commercialisés en France

Si une intervention s'avère nécessaire, le vendeur de votre appareil est le premier habilité à intervenir. A défaut (déménagement de votre part, fermeture du magasin où vous avez effectué l'achat,…) veuillez consulter le Centre Contact Consommateurs qui vous communiquera alors l'adresse d'un service après vente. Signalez au service après vente le numéro PNC et le S-No (numéro de série), que vous trouverez sur la plaque signalétique située sur votre appareil.
Afin de répondre rapidement, nous vous recommandons de l'inscrire à cet endroit.

PNC :
S-No :

Downloaded from www.vandenborre.be

Caractéristiques techniques

Modèle	Dimensions - (en cm) Haut.	Larg.	Prof.	Puissance nominale tot.	Puissance moteur	Eclairage	Longueur du câble	Branch. électrique
DK 9160	80-135	59,8	47	170W	1x170W	1x11W(PL)	180cm	220-240V
DK 9190	82-137	89,8	48	170W	1x170W	1x11W(PL)	180cm	220-240V
DK 9360 HC 3360	80-135	59,8	47	200W	1x170W	2x20W(G4)	150cm	220-240V
DK 9390	82-137	89,8	48	200W	1x170W	2x20W(G4)	150cm	220-240V
DK 9660	80-135	59,8	47	290W	1x250W	2x20W(G4)	150cm	220-240V
HC 5690 DK 9690	82-137	89,8	48	290W	1x250W	2x20W(G4)	150cm	220-240V
DK 9960	80-135	59,8	47	290W	1x250W	2x20W(G4)	150cm	220-240V
DK 9990	82-137	89,8	48	290W	1x250W	2x20W(G4)	150cm	220-240V
DK 9060	80-135	59,8	47	25W	-	1x11W(PL)	150cm	220-240V
DK 9090	82-137	89,8	48	25W	-	1x11W(PL)	150cm	220-240V

Accessoires pour l'installation

6 chevilles Ø 8 mm
6 vis à bois 5 x 45 mm
*2 vis à tôle 2,9 x 13
4 vis à tôle 2,9 x 6,5
*5 vis à tôle 3,5 x 9,5
2 crochets métalliques
1 support de cheminée
*2 colliers de serrage
*1 déflecteur
*1 manchon de réduction Ø 150-125 mm
*1 porte-filtre
1 clé pans-mâles
*1 tube (DK 9960- DK 9990)

*Non fourni(s) avec les modèles DK 9060-9090

Downloaded from www.vandenborre.be

Branchement électrique

Consignes de sécurité pour l'électricien
Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur. Si l'appareil est muni d'une fiche de courant, il pourra être branché sur n'importe quelle prise de courant installée conformément aux normes et facile d'accès.
Si un branchement permanent est nécessaire, la hotte devra être branchée par un électricien travaillant pour une entreprise d'électricité agréée. Côté installation, il faudra prévoir un dispositif de protection sur tous les pôles avec une course d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
Notre responsabilité ne peut être engagée pour les défauts résultants du non respect des instructions précédemment mentionnées.
Branchement permanent uniquement par un électricien agréé!

Pour les appareils commercialisés par la France

Branchement électrique

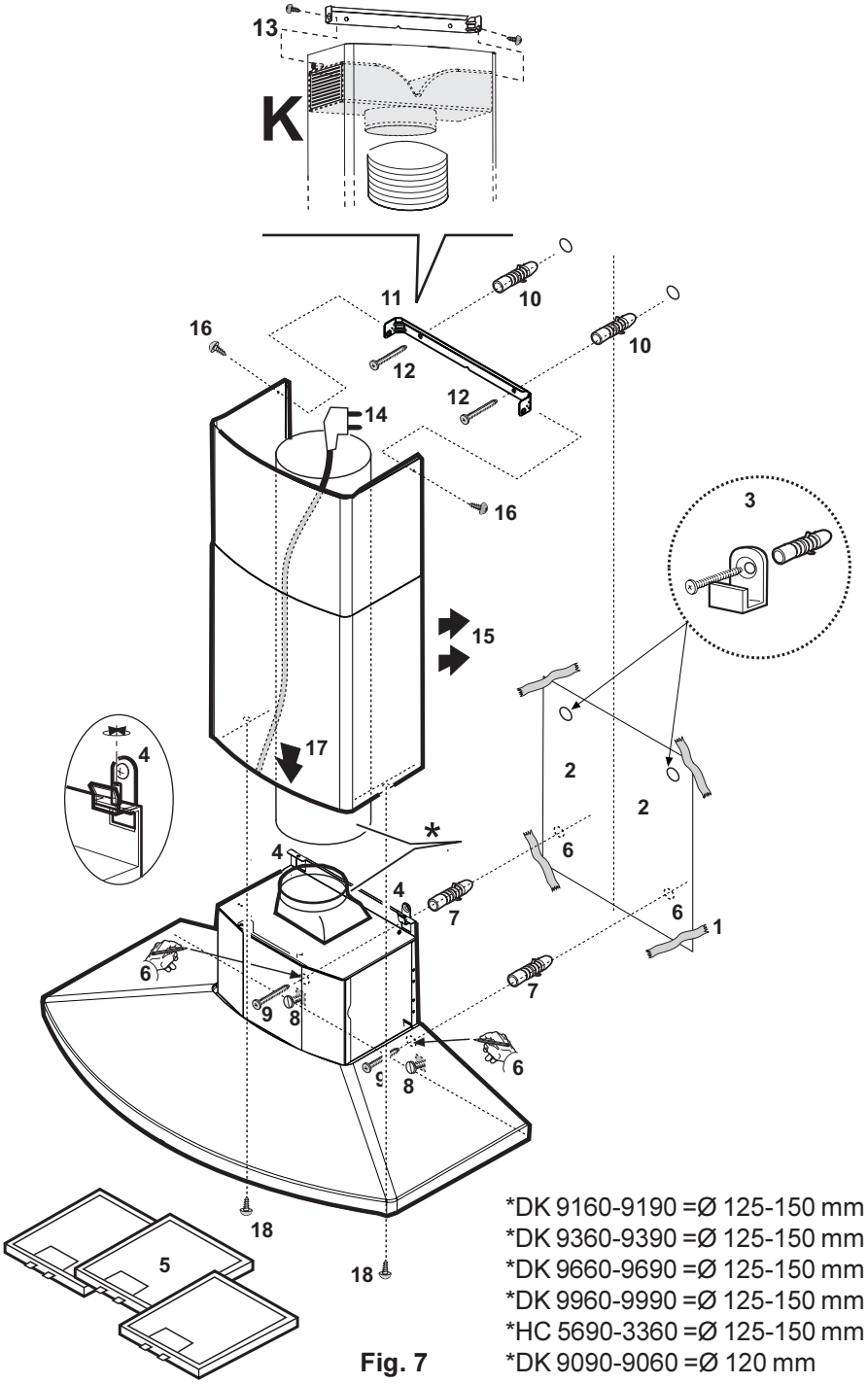
Votre appareil ne peut être branché qu'en 230 V monophasé.
Vérifiez que la puissance de l'installation est suffisante et que les lignes sont en bon état et peuvent supporter l'intensité absorbée par l'appareil, compte tenu des autres appareils branchés.
Calibre des fusibles en ligne (un par phase) 10 A en 230 V.
Important
L'installation doit être réalisée conformément aux règles de l'art, aux prescriptions de la norme NF.C 15.100 et aux prescriptions de l'E.D.F.
Utilisez un socle de prise de courant comportant une borne de mise à la terre, qui doit être obligatoirement raccordée conformément à la norme NF.C.15.100 et aux prescriptions de l'E.D.F. ; cette prise de courant doit impérativement être accessible.
Dans le cas où l'appareil est relié aux canalisations électriques fixes, un dispositif de séparation bipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm doit être prévu dans l'installation fixe.
Le cordon secteur est à 3 conducteurs.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation certifié. Cette opération ne peut être effectuée que par une personne habilitée, par votre vendeur, ou par le fabricant.
L'appareil ne doit pas être raccordé à l'aide d'un prolongateur ou d'une prise multiple (risque d'incendie).
Vérifiez que la prise de terre est conforme aux règlements en vigueur.
Notre responsabilité ne saurait être engagée pour tout incident ou accident provoqué par un raccordement électrique non conforme ou par une mise à la terre inexistante ou défectueuse.

Downloaded from www.vandenborre.be

Montage - Fig. 7

- Tracer l'axe de symétrie, positionner le gabarit de perçage **(1)** sur le mur et repérer les perçages à réaliser, puis percer les trous (2 x Ø 8 mm) **(2)**.
- Introduire les deux chevilles de fixation avec les crochets **(3)**.
- Accrocher la hotte à la cheminée et l'aligner horizontalement à l'aide des vis de réglage **(4)**.
- Enlever le filtre à graisse métallique **(5)** et repérer deux perçages sur le mur (**6**). Décrocher la hotte et percer les deux trous précédemment repérés (2 x Ø 8 mm).
  Introduire les chevilles de fixation dans les trous percés **(7)** et raccrocher la hotte ; l'aligner à l'aide des vis **(8)** et, pour finir, fixer la hotte avec les vis (9) fournies.
- Fixer le support de cheminée **(11)** avec les chevilles de fixation **(10)** et les vis **(12)**, veiller à ce que ce support soit parfaitement centré et aligné horizontalement par rapport à la hotte.
- **Version à extraction de l'air:** introduire un tube ou un tuyau entre l'orifice de sortie et le caisson mural ou le mur/raccordement du toit et le fixer avec les colliers de serrage fournis.
  Version à recyclage de l'air : fixer le déflecteur **K** à l'aide des deux vis (2,9x13 mm) fournies **(13)**.
- Effectuer le branchement électrique **(14)** (voir le paragraphe «Branchement électrique»)
- Mettre en place la cheminée **(15)** et la fixer sur le support de cheminée supérieur à l'aide des deux vis (2,9x6,5 mm) fournies **(16)**. Laisser glisser la partie basse de la cheminée **(17)** et la fixer avec les deux vis (2,9x6,5 mm) fournies **(18)** sur la partie supérieure de la hotte.

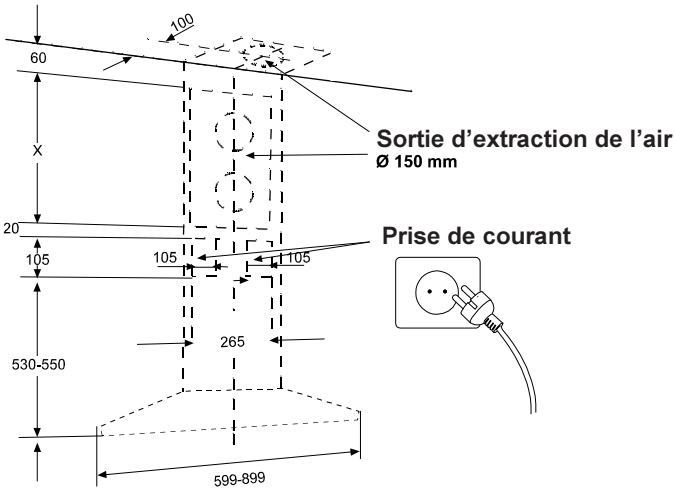
Downloaded from www.vandenborre.be



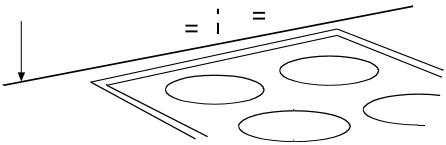
*DK 9160-9190 =Ø 125-150 mm
*DK 9360-9390 =Ø 125-150 mm
*DK 9660-9690 =Ø 125-150 mm
*DK 9960-9990 =Ø 125-150 mm
*HC 5690-3360 =Ø 125-150 mm
*DK 9090-9060 =Ø 120 mm

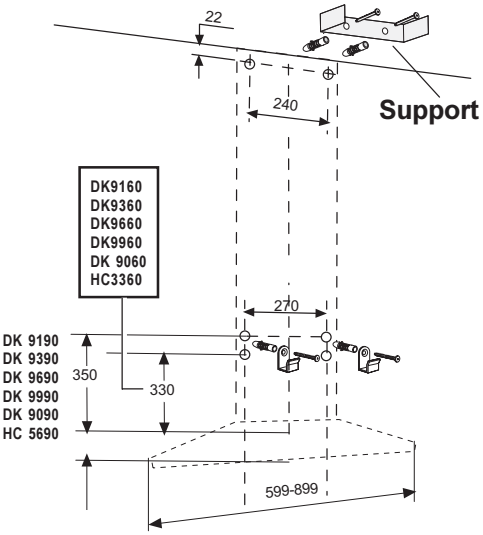
Fig. 7

Downloaded from www.vandenborre.be

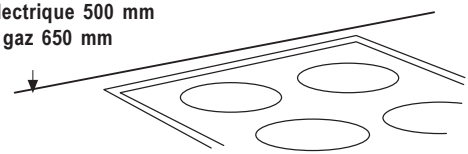


Cuisinière électrique 500 mm
Cuisinière à gaz 650 mm





Cuisinière électrique 500 mm
Cuisinière à gaz 650 mm



Downloaded from www.vandenborre.be

From the Electrolux Group. *The world´s No.1 choice.*

The Electrolux Group is the world´s largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines,vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

AEGElectrolux
Addington Way
Luton
Bedfordshire
LU4 9QQ
http://www.aeg.co.uk

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg
http://www.aeg.hausgeraete.de

© Copyright by AEG

LI175K Ed. 10/05

Downloaded from www.vandenborre.be